

# Hiroshima NOW

10

2024

English No. 30


Articles in **Hiroshima NOW** are excerpts from *Hiroshima Shimin to Shisei*, a free newspaper produced by the City of Hiroshima. This monthly newsletter is published in English, Chinese, Portuguese, Spanish, Vietnamese, and Simplified Japanese. They are all available on our website ([h-ircd.jp/](http://h-ircd.jp/)) or in print at various public facilities.

**Hiroshima Shimin to Shisei** is available to view on the city's website. It can also be translated via an automatic translation app into several languages (English, Chinese, Korean, Portuguese, Spanish, Vietnamese, Filipino).

 For those who would like to receive notices via e-mail regarding new issues, etc., please send an email to the following address: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)

## Table of Contents

- Child Allowance (*jidō teate*)
- Children's Medical Expense Subsidies for Doctor Visits
- Termination of PASPY IC Card Service
- Stop the misuse and abuse of ambulances
- Night School
- Have you heard about Young Carers?
- From the 1<sup>st</sup> of October postal costs are changing
- Holiday trash collection schedule in October and November
- Useful Japanese words for everyday life: Postal Terminology

 Unless stated otherwise, services and webpages mentioned are likely to be only provided in Japanese. Translations of proper nouns are not necessarily official English translations.

### Edited & published by:

Hiroshima Peace Culture Foundation, City Diversity & Inclusion Division

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima, Japan 730-0811

Tel: 082-242-8879 // Fax: 082-242-7452

Email: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp) // Website: [https://h-ircd.jp/en/hiroshima\\_now](https://h-ircd.jp/en/hiroshima_now)




## Child Allowance (*jidō teate*)

児童手当が拡充されます 「ひろしま市民と市政」 9月1日号 (P3)

From October's child allowance payment, support services will be expanded as follows. This year's child allowance October payment will be deposited into your account in December.

### Alterations of the child allowance system

- No income limit criteria
- Children's age requirement has been expanded  
from "Children up to year three in junior high school (the first March 31 after becoming 15 years old)"  
  
to "Children up to year three in high school (the first March 31 after becoming 18 years old)"
- Increase the allowance amount for third and subsequent children
- Third or any subsequent children's age range is up to college age
- The payment will be made six times in the year, increasing from three times in the year.

### Eligibility

Parents/guardians who fall under all of the conditions below are eligible:

- ① With a residence record in Hiroshima City
- ② Raising children who live in Japan and aged from 0 years old up to year three in high school (the first March 31 after becoming 18 years old)

### How to apply

Parents/guardians who fall under one of the conditions below must apply in order to receive the allowance. Please submit application forms to your local ward office's Welfare Division (*Fukushi Ka*).

- 1) People who have not been authorized as a recipient of the allowance because their income exceeded the income limit
- 2) People raising children of high school age
- 3) People raising three or more children and one (or more) of those children are college age

### Application deadline

Application deadline was September 30, 2024; however, if you apply by March 31, 2025, the amended allowance amount will be provided retrospectively from the 2024 October payment. Please note that this will not be apply to people who apply after April 1, 2025.

**Amount to be provided**

	Allowance Amount	
	Until September 2024	From October 2024
Age 0 to under age 3	15,000 yen	1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> children 15,000 yen 3 <sup>rd</sup> and subsequent children 30,000 yen
Age 3 to before finishing elementary school	1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> children 10,000 yen 3 <sup>rd</sup> and subsequent children 15,000 yen	1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> children 10,000 yen 3 <sup>rd</sup> and subsequent children 30,000 yen
Junior high school students	10,000 yen	
High school student age	Not provided	
Income limit criteria	Required	Not required

👉 For more information about the benefit, including who is eligible to receive it and how to apply, please inquire at your local ward office or visit the Hiroshima City's official website (in Japanese):  
<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/84/393954.html>



**Inquiries:** Your ward office's Welfare Division (*Fukushi Ka*)

Ward	Tel	Ward	Tel
Naka	082-504-2569	Asaminami	082-831-4945
Higashi	082-568-7733	Asakita	082-819-0605
Minami	082-250-4131	Aki	082-821-2813
Nishi	082-294-6342	Saeki	082-943-9732

## Children's Medical Expense Subsidies for Doctor Visits

こども医療費補助制度を拡充します 「ひろしま市民と市政」 9月15日号 (P3)

Beginning January 2025, the age of those who are able to receive Children's Medical Expense Subsidies for doctor visits will be raised from up to year six elementary school students to up to year three junior high school students. The City of Hiroshima will issue a new Children's Medical Expenses Recipient Card to those who meet this criterion in late December 2024.

This is an income limited service. If the combined income of parent/guardian's exceeds the income limit, they will not be eligible for this subsidy. However if their income has been decreased and currently meet the income limit criterion, they will become eligible for the subsidy. For those people application is required, so consult with the relevant office.



## Eligibility

### Alterations:

	Until December 2024	From January 2025
Subsidies for hospitalization	Up to year three junior high school students	Up to year three junior high school students
Subsidies for doctor visits	Up to year six elementary school students	Up to year three junior high school students

Parents/guardians whose children fall under all of the conditions below are eligible:

- 1) Reside in Hiroshima city
- 2) Children who are enrolled in health insurance and their age is up to year three in junior high school

Notes:

Parents/guardians under any of below circumstances are not eligible:

- ▶ Their income exceeds the income limit
- ▶ Receiving public welfare, Medical Expenses Subsidies for Severely Mentally and Physically Disabled Persons, or Medical Expense Subsidies for Single-Parent Households.

## How can we receive the subsidies?

Present your health insurance card and Children's Medical Expenses Recipient Card issued by the City of Hiroshima at the payment counter of medical institutions in Hiroshima Prefecture.

Note: You must pay the full copayment amount at the payment counter of the medical institution when your child receive healthcare outside of Hiroshima Prefecture or before obtaining a Medical Expenses Recipient Card. You will receive a reimbursement at a later date.

## How to apply for the Children's Medical Expenses Recipient Card

Parents/guardians should submit a Children's Medical Expense Qualification Application and health insurance card (with their child's name) to the Welfare Division (*Fukushi Ka*) of their local ward or branch office

Note: If the parent/guardian has moved into Hiroshima City and their Resident Record is still outside of Hiroshima City, they will need to provide documentation that confirms their Individual Number, such as their My Number Card (Individual Number Card) or their Resident Record with their Individual Number on it and proof of ID (driver's license, passport, etc.).

**Inquiries:**

For more information about the Children's Medical Expense Subsidy, please check or inquire at

- Website

The City of Hiroshima's official website: <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/english/3240.html>

- Health Insurance & National Pension Division (*Hoken Nenkin Ka*) Tel. 082-504-2158



## Termination of PASPY IC Card Service

PASPY サービス終了後の新しい乗車券システム 「ひろしま市民と市政」 9月1日号 (P2)

The Transportation IC card PASPY service will terminate as following schedule and the alternative transportation services will start. You will still be able to use ICOCA in the same way as before.

### Termination schedule

PASPY services will be available:

For Astram Line

Until November 30, 2024

For buses and Hiroden streetcars

Until March 29, 2025



Note: If you no longer need a PASPY card, you can receive refund. All bus companies will accept your refund request until March 31, 2027.

### Alternative services

		MOBIRY DAYS Starting from
<b>Bus</b>	<b>Hiroshima Dentetsu, Geiyo Bus, Bihoku Kōtsū, HD Nishi-hiroshima:</b> Tel: 0570-550700 Hours: 24/7 6:30 am-9 pm	Sep. 7, 2024
	<b>Hiroshima Bus:</b> Tel: 0570-017-960 Hours: Mon. to Fri. 9 am-5:30 pm	Undecided
	<b>Hiroshima Kōtsū:</b> Tel: 082-238-7755 Hours: Mon. to Fri. 9 am-5:40 pm	Undecided
	<b>JR Bus Chūgoku</b> Tel: 0570-010-666	Undecided
	<b>Forble</b> Tel: 082-878-0006 Hours: Mon. to Fri. 9 am-5 pm	Not available From December 1 <sup>st</sup> 2024 you will be able to use the ICOCA service.

<b>Streetcar</b>	<b>Hiroshima Dentetsu</b> Tel: 0570-550700 Hours: 24/7 6:30 am-9 pm	Sep. 7, 2024
<b>Astram Line</b>	<b>Hiroshima Kōsoku Kōtsū</b> Tel: 082-830-3111 Hours: Mon. to Fri. 9 am-5:45 pm	Not available From December 1 <sup>st</sup> 2024 you will be able to use the ICOCA service.

### How to use the MOBIRY DAYS service

#### ■ Pay

Using 2D code (QR code) displaying on your smartphone that you receive after membership registration or paying by an IC card

#### ■ Charge

Using apps, website, or at a counter

To save lives in danger

## Stop the misuse and abuse of ambulances

緊急時は、迷わず119 「ひろしま市民と市政」9月1日号 (P1)



The number of dispatched ambulances has increased in recent years. Ambulances are for helping people in life-threatening situations. These and emergency medical services are limited resources that need to be available so that they can quickly reach people in need. We ask that you please use ambulances appropriately, so that people whose lives are in danger are able to get the care they need.

#### Inquiries:

Fire Services Bureau, Ambulance Services Division (*Shōbō Kyoku, Kyūkyū Ka*)  
Tel. 082-546-3461



**If in doubt, call the Emergency Consultation Center (Hiroshima Regional Urban Area) (*Kyūkyū Sōdan Sentā Hiroshima Kōiki Toshi Ken · Bingo Keniki*)**

#### Call #7119

- The Center is open 24 hours a day throughout the year.
- Consultation is free.
- An operator and consultant (nurse) are available to take individuals calls and give advice based on their situation (advice is given in Japanese only).
- If you are unable to get through or call from your mobile phone when you are outside of Hiroshima Prefecture, please use this number: 082-246-2000.



**The following situations are ALWAYS a medical emergency! Call 119 immediately!**

- Sudden and excruciating headache and/or high fever
- Dizziness/light-headedness to extent of being unable to stand
- Suddenly being short of breath or difficulty in breathing



- Slurred speech, difficulty in speaking
- Loss of vision
- Sudden intense pain in the chest or back

**Inquiries:**

Medical Services Policy Division (*Iryō Seisaku Ka*) Tel. 082-504-2178

## Night School

学び直しのための夜間中学 「ひろしま市民と市政」 9月15日号 (P7)



Night schools refers to junior high schools offering the opportunity to study the junior high school curriculum again to those who were unable to finish it initially or to those who were virtually unable to attend due to illness or other issues. In Hiroshima City, these are held at Futaba Junior High School (Higashi-ku) and at Kanon Junior High School (Nishi-ku). For further information including application procedures, please inquire at the School Affairs Division of the Hiroshima Municipal Board of Education at the number given below.

**Inquiries:** School Affairs Division of the Hiroshima Municipal Board of Education (*Kyōiku linkai, Gakuji Ka*) Tel. 082-504-2975

## Have you heard about Young Carers?

ヤングケアラーを知っていますか 「ひろしま市民と市政」 9月1日号 (P3)

Young carers are children or young people who provide long-term nursing and other essential daily support to their families. Local governments are working harder to support these individuals. To further this support it is important to deepen understanding of young carers in the surrounding adults, and to have them take notice of the burdens of young carers and any sudden developments in their lives.

**Inquiries:** *Kodomo Seishōnen Shien Bu* Tel. 082-504-2973

◆ **Young carers are these sorts of children and young people:**

- Those who do chores on behalf of disabled or ailing family members
- Those who look after young siblings on behalf of their family
- Those who look after disabled or ailing members of their family
- Those who interpret for family members for whom Japanese is not the first language
- Those who, to protect their family's income, work, or assist disabled or ailing family members with their work

◆ **What concerns are there for young carers?**

Daily occupation with household tasks and looking after family can cause:

- Lateness, having to leave early, as well as absences at school. Having little time at home for study or schoolwork. Giving up on dreams of higher education, or other effects on career path choice.

- Inability to attend school clubs, or otherwise spend time with friends and peers after school or on weekends and holidays.
- Only being able to work limited hours, being unable to pursue a job at a previously sought workplace or in a previously attractive profession.
- Profound stress.

■ **Consultation Services** Please note that consultations are in Japanese.

▶ **Children and Families Support Center (*Kodomo Katei Sentā*)**

- Each center is located inside the Community Support Division (*Chi'iki Sasaeai Ka*) of your local ward office.
- Support services available for children and youths up to 18.

Ward	Telephone	Hours
Naka	082-504-2739	Monday to Friday 8:30 am-5:15 pm Closed: National holidays, August 6, 12/29-1/3
Higashi	082-568-7794	
Minami	082-250-4160	
Nishi	082-294-6519	
Asaminami	082-831-5017	
Asakita	082-819-0639	
Aki	082-821-2827	
Saeki	082-943-9773	

▶ **Hiroshima City Youth Counselling Center (*Seishōnen Sōgō Sōdan Sentā*)**

Tel: 082-242-2117

Hours: Monday to Saturday 9 am-5 pm

Closed: Sundays, national holidays, August 6, and December 29-January 3

▶ **Children's Counselling Center, Wakakusa (*Kodomo no Sōdan Sentā Wakakusa*)**

- Support services available for children and youths up to 18.

Tel: 082-263-3058

Hours: Everyday excluding Wednesdays 10 am-7 pm

Closed: Wednesdays and December 29-January 3

▶ **Children's Counselling Center (*Jidō Sōdansho*)**

Tel: 082-263-0694

Hours: Monday to Friday 8:30 am-5:15 pm



Closed: Saturdays, Sundays, national holidays, August 6, and December 29-January 3

**Note:** The Center offers child abuse counselling and accepts reports of abuse over the phone 24 hours a day.

**👉 If you are not confident in your Japanese, please contact the office below:**

Hiroshima City & Aki County International Resident Consultation Service

Tel: 082-241-5010

Opening Days and Hours: Monday to Friday 9 am-4 pm

Closed: Saturdays, Sundays, national holidays, August 6, and December 29-January 3

Available Languages: Chinese, Portuguese, Spanish, Vietnamese, English, and Filipino

Filipino language is only available on Fridays and the 1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> Wednesday of the month.

## From the 1<sup>st</sup> of October postal costs are changing

2024年10月1日から郵便料金が変わります

From Tuesday October 1 2024, various postal costs will be different. See below for the main changes.

	Before October	From October 1st
Standard size postal item	<b>Up to 25g</b> 84 yen	<b>Up to 50g</b> 110 yen All under 50g are now the same.
	<b>Up to 50g</b> 94 yen	
Regular size postcard	63 yen	85 yen
Letter Pack Plus	520 yen	600 yen
Letter Pack Light	370 yen	430 yen

Regular size postcards and letter pack envelopes purchased before October 1, 2024 will remain valid, though will require the difference to the new cost be paid in affixed stamps.

For accurate information on other postal costs, please visit the JP post homepage or visit a branch.



## Holiday trash collection schedule in October and November

2024年10月と11月の祝・休日のごみの収集について

○ . . . Garbage is collected    × . . . Garbage is NOT collected

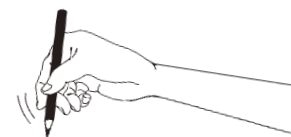
National Holiday	Burnable Trash/Plastic Bottles/Recyclable Plastics in your local ward	Recyclable & Harmful Waste/ Non-burnable/Other in your local ward
October 14 (Monday) (Sports Day)	○	○
November 4 (Monday) (Substitute holiday for Culture day)	×	○

For more information about waste disposal guidelines, please visit the City of Hiroshima's official website (English)

**Inquiries:** City Office Environmental Bureau, Operation Division I  
(Kankyō Kyoku Gyōmu Dai-ichi Ka) Tel: 082-504-2220



# にほんご いいね!



## Useful Japanese words for everyday life



### Postal Terminology



切手 (きって <i>kit'te</i> )	Stamp	
定形郵便物 (ていけいゆうびんぶつ <i>teikei yūbinbutsu</i> )	Standard size postal item: A parcel measuring within 23.5cmx12cmx1cm (length/width/thickness)	
定形外郵便物 (ていけいがいゆうびんぶつ <i>teikeigai yūbinbutsu</i> )	Non-standard size postal item: A parcel measuring larger than standard size postal item (23.5cmx12cmx1cm)	
	規格内 きかくない <i>kikakunai</i>	Within the specified size: A parcel within 34cmx25cmx3cm (length/width/thickness), and within 1kg weight
	規格外 きかぐがい <i>kikakugai</i>	Over the specified size (larger than the above <i>kikakunai</i> ), within 60cm length, total size of length, width and thickness should be less than 90cm, and within 4kg weight
往復はがき (おうふくはがき <i>ōfuku hagaki</i> )	Reply-paid card A kind of Japanese postcard where the card contains a section for a reply, for which the postage is pre-paid by the original sender.	
速達 (そくたつ <i>sokutatsu</i> )	Express delivery	
書留 (かきとめ <i>kakitome</i> )	Registered mail	
消印 (けしいん <i>keshi'in</i> )	Postmark	

### ? 「当日消印有効」 and 「必着」 : what are they and what do they mean?

These are two terms that are often given with application deadlines:

当日消印有効 (とうじつけしいんゆうこう *Toujitsu keshi'in yūkō*)

必着 (ひっちやく *hicchaku*)



◆ 当日消印有効 (とうじつけしいんゆうこう *Toujitsu keshi'in yūkō*)

This term means that your application will be accepted so long as it was **posted** before the deadline, even if it arrives after the deadline.

*For example,*

if a submission is marked “申し込み期限：10月31日（当日消印有効）” then a submission post marked for the same day (October 31) will be accepted regardless of its actual date of arrival relative to the deadline.

If you are short on time and posting your submission close to the deadline or on the same day like this, it is recommended that you speak with a clerk directly and ask that they post mark your submission now.

◆ 必着 (ひっちゃんく *hicchaku*)

This term means that your application will only be accepted so long as it **arrives** before the deadline.

*For example,*

if a submission is marked “申し込み期限：10月31日（必着）” then a submission will be discounted if it arrives after the deadline (October 31) even if it was posted the same day or earlier.

Be sure to consider how long the post might take to arrive and send them in early.



🍀 If you are not confident in your Japanese, please contact the office below:

**Hiroshima City & Aki County International Resident Consultation Service**

**Tel:** 082-241-5010

**E-mail:** soudan@pcf.city.hiroshima.jp

**Website:** <https://h-ircd.jp/en/guide/consultation-en.html>

**Hours:** Monday to Friday 9 am-4 pm

**Closed:** Saturdays, Sundays, national holidays, August 6 and December 29-January 3

**Available languages:**

Japanese, English, Chinese, Spanish, Portuguese, Vietnamese, Filipino

Note: Filipino is available on Fridays and the 1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> Wednesday of the month.

